

Sports de mer

Les grands de la voile en Solitaires

Les quatorze participants à la course Porquerolles-Figaro-Méditerranée comptant pour le championnat de France des Solitaires ont mis le cap hier à la mi-journée sur Calvi.

Pour cette escale mentonnaise, de nombreux passionnés de sports de mer ont suivi les évolutions de skippers affirmés comme Philippe Poupon ou encore Jean Le Cam.

Tous les participants à la régata « banane » — une bouée au vent et une autre sous le vent — dans la rade samedi après-midi ont été séduits par les conditions atmosphériques particulièrement favorables.

Un vent d'Est-Sud-Est de 10-15 nœuds, se renforçant jusqu'à 20 nœuds en fin de compétition a assuré un remarquable succès sportif de l'épreuve.

« Cela leur a permis de régater dans d'excellentes conditions avec un décor remarquable de Menton et son écran de verdure » a observé le président de la course Dominique Vescovalli.

Pour la première liaison Porquerolles-Menton sur 80 milles

avec coefficient 1,5, le classement était le suivant :

1. Hervé de Kergariou (Brittany Ferries II) 21 h 17mn 35 secondes.
2. Catherine Chabaud (Gregory Pat) 21 h 44mn 26 secondes.
3. François Lamiot.
4. Jean Le Cam.
5. Marc Thiercelin.

L'épreuve dans la baie avec coefficient 1 a été remportée par Jean Le Cam (sur Guy Cotten Chattawak) devant Jean-Paul Mouren et François Lamiot.

Si bien qu'avant la liaison Menton-Calvi sur 90 milles (coefficient 1,5) et la Calvi-Porquerolles de demain mardi sur 140 milles (coefficient 2), le classement cumulé était le suivant :

1. Jean Le Cam (Guy Cotten-Chattawak) 6,75 points.
2. François Lamiot (Concorde) 7,5 points.
3. Hervé de Kergariou (Brittany Ferries II) 8,125 points.
4. Jean-Paul Mouren 12,5.
5. Eric Trouglazet 14 points.
6. Roland Jourdain 16 points.
7. Catherine Chabaud 17 points.
8. Marc Thiercelin 19,5 points.
9. Philippe Poupon 23,5 points.
10. Bernard Galay 25,5 points.



Philippe Poupon sur « Fleury-Michon » au cours de la régata mentonnaise.

(Photo Philippe Calmet)

GORBIO

J'écris ton nom... LIBERTE

Le village a célébré hier le 50^e anniversaire de sa libération

C'est sous le signe du célèbre poème d'Eluard que le village de Gorbio a célébré hier le 50^e anniversaire de sa Libération. Celle-ci avait en fait eu lieu le 8 septembre 1944 mais, en cette période très chargée en commémorations, la municipalité que préside M. Bernard Dental avait préféré attendre quelques jours pour lui donner encore plus d'éclat et de retentissement.

Une stèle inaugurée à l'entrée Ouest du village - à hauteur d'un petit pont qu'empruntent les troupes alliées de la First Special Service Force - porte ce simple message : « 1944-1994 - j'écris ton nom, LIBERTE Paul Eluard ».

Un message symbolique d'un poète dont la vie...

du comité des fêtes, Viale et Chartreux, adjoints, et de nombreux élus communaux ; M. Marcel Dental, vice-président de l'UFAC, etc...

Hommage à Honoré Vial

La première cérémonie avait eu lieu devant une plaque déjà existante, celle dédiée à la mémoire d'Honoré Vial, un jeune Gorbien engagé dans la Résistance tué par les troupes allemandes au lieu-dit « La Tranchée » à Roquebrune Cap-Martin en même temps que Charles Cravi.

Après que M. Dental eut déposé une gerbe, M. Jean Enard, président cantonal de l'UFAC, évoqua le comportement héroïque du jeune...



A TRAVERS LA VILLE

Soirée des donateurs de sang

Vendredi 16 septembre à 21 heures, au palais de l'Europe, soirée spectacle, variétés en faveur du Don du Sang et de la transfusion sanguine.

Au programme : Projection vidéo, fêtes du Citron 1994 : Pôssies mentonnaises ; Olivier et Christian Oliviero, ténors mentonnais.

Au piano : Mmes Duthoit, Mallo. Allocution du docteur René Follana, directeur du Centre de transfusion des A.M.

Entr'acte mini-bar. En deuxième partie : Orchestre à plectre de R.C.M. direction, Paul Michelot ; Le populaire comique nigéris, Katty et le comédien Jean Larrieu ; Yolande Brachetti (poëtesse), « La Mentonnaise ». Direction Georges Porro, présentation : Anne-Marguerite Raybaud.

Entrée libre et gratuite.

Tennis-Club

Afin de faciliter l'intégration au sein du club et d'initier à la pratique du tennis, le Tennis-Club de Menton, en collaboration avec la F.F.T., offre un stage de 12 heures aux prochains nouveaux membres s'inscrivant au club.

Renseignements au secrétariat tél. 93.57.85.85.

Amicale des Troupes de Marine

Réouverture des permanences le samedi de 15 heures à 17 h 30, Caserne Filley à Nice, 1bis, rue Catherine-Séguin. Les Marsouins et Bigors installés dans la région ou de passage y sont cordialement conviés. Ils pourront aussi y évoquer leurs problèmes et être informés sur les sections locales.

Il est rappelé que la Fête de Bazeilles départementale se tiendra à Sainte-Agnès le samedi 17 septembre à 11 heures. La cérémonie sera jumelée avec l'anniversaire de la Libération de la localité.

On y inaugurera à l'entrée du Fort l'Ancre de marine Historique ramenée du col de Verroux par les soins de la municipalité. Après le vin d'honneur, un repas convivial réunira les participants.

S'inscrire d'urgence au 93.80.36.41, début de matinée ou soirée.

ALPOM

L'Association des Langues du Pays d'Oc dans le Mentonnais reprend ses réunions mensuellement le lundi 19 septembre, à 18 h 30, au siège de la SAHM, 24, rue Saint-Michel.

Menton-Autrement

Les permanences de Menton-Autrement, association apolitique de réflexion et d'action pour le développement de la ville ont lieu les mercredis et vendredis, de 17 à 19 heures.

Elles fonctionnent dans le local au 7, rue Isola, au fond du passage. L'accès est possible également par le porche situé entre le 18 et le 20, rue Henry-Gréville, tél. 93.35.65.00.

Le président, Paul Giuliani, secrétaire général honoraire de la mairie, reçoit les jours de permanence, à partir de 18 heures ou sur rendez-vous qui peuvent être pris en téléphonant au 93.35.65.00 ou au 93.28.68.00.

Scrabble de l'amitié

Mardi 13 septembre, M^{me} Marinette Falco et M. Jacques Ferrié, conseillers municipaux quartier de la Vieille-Ville, seront de 15 à 17 heures, au local jeux de boules Maccari.

Club « La mer vivante »

Le club nautique, « La mer vivante » propose pour la rentrée scolaire, ses activités sportives et de loisirs à compter du 16 septembre. Les inscriptions sont ouvertes dès à présent au siège promenade de la Mer à Menton.

— Section sportive : Optimist, Laser, Equipe, 420, 550 F pour les moins de 16 ans, par an, 900 F pour les adultes (par an).

— Section scolaire : à la carte : Optimist, Laser, Catamaran, Ponant, 470, Planche à voile, 450 F pour les moins de 16 ans, par trimestre, 600 F pour les adultes, par trimestre.

Les inscriptions seront définitivement closes le 30 septembre, tél. 93.28.89.00 de 9 à 12 heures et de 15 heures à 18 heures, du lundi au vendredi et durant toute la journée du samedi.

Carnet de deuil

AVIS DE DÉCÈS

♦ La section de la F.N.D.I.R.P. du canton de Menton

A la tristesse d'annoncer le décès de son président

Aldo JOURDAN

Départé résistant

Réunion demain mardi 13 septembre 1994, à 11 heures, à l'athénée de Menton et à 14 h 30 au crématorium de Nice.

Ni fleurs ni couronnes.

♦ De Menton, Nice, Cannes :

Mme Mireille Jourdan, son épouse ;

M. et Mme Michel et Marie Jourdan ;

Mme Liliane Blanchard ;

M. et Mme Gérard et Nadine Renaudo, ses enfants ;

M. et Mme Philippe et Elsa Linza ;

Quentin et Killian, ses petits-enfants ;

M. et Mme Peter et Danièle Romer et leurs enfants ;

Ses neveux et nièces ;

Les familles Lichniewsky, Belmas, Tricheur, Mathieu, Goyer, Corti, Conso, Witebsky, Fontanelli, Duchatel, Lorenzo ;

Parents et amis

Ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur Aldo JOURDAN

Départé résistant

Président de la section de Menton de la F.N.D.I.R.P.

Chevalier de la Légion d'honneur

Croix de Guerre avec Palmes académiques

survenu à Roquebrune-Cap-Martin, le 9 septembre 1994, à l'âge de 83 ans.

La levée de corps aura lieu à l'athénée de Menton demain, mardi 13 septembre 1994, à 11 heures, suivie de l'incinération au crématorium de Nice, à 14 h 30.

Ni fleurs ni couronnes.

Le village a célébré hier le 50^e anniversaire de sa libération

C'est sous le signe du célèbre poème d'Eluard que le village de Gorbio a célébré hier le 50^e anniversaire de sa libération. Celle-ci avait en fait eu lieu le 8 septembre 1944 mais, en cette période très chargée en commémorations, la municipalité que préside M. Bernard Dental avait préféré attendre quelques jours pour lui donner encore plus d'éclat et de retentissement.

Une stèle inaugurée à l'entrée Ouest du village - à hauteur d'un petit pont qu'empruntèrent les troupes alliées de la First Special Service Force - porte ce simple message : « 1944-1994 - j'écris ton nom, LIBERTE - Paul Eluard ».

Un message symbolique d'un poète dont la vie avait été terriblement marquée par sa participation à la bataille de Verdun durant la première guerre mondiale et qui n'eût de cesse, par la suite, que de se faire le chantre de la paix et de la liberté.

Tandis que les cloches de l'église sonnaient au loin, les enfants de l'école donnèrent la lecture intégrale du poème (19 quatrains) sous la conduite de leur instituteur, M. Fernandez.

Puis M. Bernard Dental insista longuement sur cette notion de liberté en contraste avec le joug que faisaient peser sur la population gorbienne de l'époque les troupes allemandes qui occupaient le village et il a souligné que la nouvelle stèle était un symbole de la lutte qu'avaient menée soldats et combattants de l'ombre pour retrouver cette liberté.

La stèle autour de laquelle avaient pris place les porte-drapeaux des associations patriotiques (1) a été dévoilée par le maire accompagné de M. Robert Bineau, Compagnon de la Libération, représentant en outre le général Aubert, député de la circonscription, en présence d'une nombreuse assistance au premier rang de laquelle M. Patrick Cesari, conseiller général du canton, représentant le président ; M^{me} Rei, adjoint, représentant M. Peregrini, maire de Roquebrune Cap-Martin ; M. Raimondi, premier adjoint, MM. Cauvin, président

du comité des fêtes, Viale et Chartreux, adjoints, et de nombreux élus communaux ; M. Marcel Dental, vice-président de l'UFAC, etc...

Hommage à Honoré Vial

La première cérémonie avait eu lieu devant une plaque déjà existante, celle dédiée à la mémoire d'Honoré Vial, un jeune Gorbien engagé dans la Résistance tué par les troupes allemandes au lieu-dit « La Tranchée » à Roquebrune Cap-Martin en même temps que Charles Cravi.

Après que M. Dental eut déposé une gerbe, M. Jean Enard, président cantonal de l'UFAC, évoqua le comportement héroïque du jeune homme et rappela l'importance de « ces combattants de l'ombre qui ont largement contribué à reconquérir l'indépendance du pays ».

Enfin, une nouvelle gerbe fut déposée, au nom de la municipalité, par M. Dental devant le monument aux morts.

Une vive émotion s'empara de l'assistance lorsque s'éleva le « Chant des partisans » interprété sur un fond de bruit de bottes de l'armée allemande puis retentit l'hymne national interprété de superbe façon au clairon par M. Maurice Gandolfo.

Un apéritif d'honneur servi dans la cour de l'école a mis un terme à ces cérémonies également marquées par un hommage rendu à M. Aldo Jourdan récemment décédé. Une minute de silence a été observée à sa mémoire.

Lucien PLATANO.

1) UFAC (M. Heduy), Commune de Gorbio (M. Ghien), Médailles Militaires (MM. Mondoly et Garnerol, Prisonniers de guerre (M. Morachioli), UNC-AFN (MM. Bachveller et Dewitt), FNDRP (M. Imbert), ANACR (M. Cauvin), Souvenir Français (MM. Maulandi et Faure), Officiers de Réserve (M. Cat), Rhin et Danube (M. Costes), Anciens Marins (M. Rattom), Soldats de France (M. Chevalier), UNC (M. Gucciardo), UADIF (M. L'honore), CVR (M. Villepoul), Anciens Combattants (MM. Improvisi, Guernone et Oudin), FFI (M. Meyer), ARAC (M. Gazelli), UJRE (M. Philippe), Chasseurs Alpins (M. Demorand), UNSOR (M. Benhier), Ceux de Narvik (M. Manessero)



MM. Bernard Dental et Bineau devant la stèle dédiée à la Liberté.

(Photo Philippe Calmet)



Les personnalités devant le monument aux morts.

(Photo Philippe Calmet)

SOSPEL

LES ÉCHOS DU PONT-VIEUX

La Martiale

Les inscriptions pour l'école de musique sont reçues dès à présent au siège de la Martiale, maison des Associations, quartier Satei (tél. 93.04.01.85) les mercredi de 14 h 30 à 16 heures, vendredi de 20 h 30 à 22 h 30 et samedi de 16 à 18 heures.

On peut également téléphoner à M. Alexandre Cesco, chef de musique (93.04.00.82) ou à M. Robert Cairaschi, président (93.04.03.01).

L'école est ouverte aux garçons et filles à partir de 7 ans. Solfège, théorie musicale, pratique des instruments à vent et percussions. Inscription annuelle : 300 F.

Crématisés de l'Est Azuréen

Un membre du bureau de l'association se tiendra à la disposition des personnes désirant des informations sur la crémation le mercredi 14 septembre de 10 à 12 heures dans la

salle du rez de chaussée de la mairie de Sospel.

ACTA

L'Académie Chorégraphique Théâtrale et Artistique de Sospel reprendra ses activités le mercredi 21 septembre.

Voici les horaires : lundi de 18 à 22 heures, atelier danse adulte ; mercredi de 14 h 30 à 15 h 30, atelier des tout-petits (2/4 ans) ; de 15 h 30 à 17 heures, atelier du spectacle (5/7 ans), danse, théâtre, jonglage ; de 17 heures à 18 h 30, atelier arabe (7/9 ans).

Vendredi de 16 h 30 à 19 heures, atelier-danse vidéo (10/13 ans).

Les ateliers sont dirigés par Anne Nicol-Hypolite, professeure diplômée de Danse et d'EPS.

Pour tous renseignements complémentaires, téléphoner au 93.04.16.04.

Tennis de table

Rappelons les horaires des entraînements à la salle polyvalente.

— licenciés FIT : lundi de 20 h 30 à 22 heures, mercredi de 19 à 22 heures (sauf jour de tournoi par équipe), vendredi de 18 à 22 heures ; — section loisir : vendredi de 18 à 22 heures.

Pour tous renseignements complémentaires, téléphoner à MM. Jean-François Guidi (93.04.13.52) ou Didier Billaud (93.04.16.08).

Classe 34

Les personnes nées en 1934 pourront se retrouver le dimanche 25 septembre afin de fêter leurs 60 ans.

Les inscriptions pour le repas de midi sont reçues, soit par M. et M^{me} Robert Cairaschi, 29 rue Saint Pierre (tél. 93.04.03.01) soit chez M. et M^{me} Boer, La Cave Sospelloise, 11 avenue Jean Médecin (tél. 93.04.01.31).



Les enfants de l'école ont participé aux cérémonies aux côtés des porte-drapeaux des associations patriotiques.

(Photo Philippe Calmet)

ALFON
L'Association des Langues du Pays d'Oc dans le Mentonnais reprend ses réunions mensuellement le lundi 19 septembre, à 18 h 30, au siège de la SAHM, 24, rue Saint-Michel.

Menton-Autrement

Les permanences de Menton-Autrement, association apolitique de réflexion et d'action pour le développement de la ville ont lieu les mercredis et vendredis, de 17 à 19 heures.

Elles fonctionnent dans le local au 7, rue Isol, au fond du passage. L'accès est possible également par le porche situé entre le 18 et le 20, rue Henry-Gréville, tél. 93.35.65.00.

Le président, Paul Giuliani, secrétaire général honoraire de la mairie, reçoit les jours de permanence, à partir de 18 heures ou sur rendez-vous qui peuvent être pris en téléphonant au 93.35.65.00 ou au 93.28.68.00.

Scrabble de l'amitié

Les réunions ont lieu les lundis, mardis, jeudis et samedis, de 14 h 30 à 17 heures, au Saint-Georges Hôtel, 24 bis, avenue Cochrane (l'angle du borigio), tél. 93.35.76.09.

A l'écoute des quartiers

L'équipe municipale tient des permanences régulières dans les différents quartiers de la ville, les habitants y sont les bienvenus pour y faire des remarques et des suggestions.

M. et Mme Philippe et Elsa Linza ;
Quentin et Kilian, ses petits-enfants ;
M. et Mme Peter et Danièle Rômer et leurs enfants ;
Ses neveux et nièces ;
Les familles Lichniewsky, Belmas, Tricheur, Mathieu, Gover, Corti, Conso, Witebsky, Fontanelli, Duchatel, Lorenzo ;
Parents et amis
Ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur Aldo JOURDAN

Départé résistant
Président de la section de Menton de la F.F.I.2/1944
Chevalier de la Légion d'honneur
Croix de Guerre avec Palme
Palme académique

survenu à Roquebrune-Cap-Martin le 9 septembre 1994, à l'âge de 83 ans.

La levée de corps aura lieu à l'athénée de Menton demain, mardi 13 septembre 1994, à 11 heures, suivie de l'incinération au crématorium de Nice, à 14 h 30.
Ni fleurs ni couronnes.

SERVICES RELIGIEUX

• Mme Vve Rolande Raibaut, ses enfants et petits-enfants ;
Et famille

Informent qu'une messe à la mémoire de leur regretté

Jean RAIBAUT

sera célébrée le jeudi 15 septembre 1994, à 18 heures, en l'église du Sacré-Cœur.

ANNONCES LOCALES

Demandes d'emploi

J. femme Portugaise cherche heures ménage. Tél. 93.57.17.61.

J.F. 23 ans, BAC prof. bureautique opt. compt., cherche emploi stable s/région, parlant Italien, bonne connaissance informatique, poss. contrat de qualification. Tél. 93.35.14.68.

J. fille 22 ans diplômée réceptionniste hôtellerie, franç. all. angl. ital. ch. emploi sur Menton. 92.10.23.51.

Offres d'emploi

Cherche apprenti pâtissier, 16 ans. Tél. 93.76.50.27.

Cherche serveur qualifié pour découpe, plongeur de métier. Ecrire Hevas Régies Menton 638.

HOTEL DES AMBASSADEURS cherche — 1 apprenti salle ; — 2 apprentis cuisins. CONTACTER 93.28.76.75

Appariements (vente)

Menton, proximité mer : 3 pièces standing, traversant, balcon, loggia, parking. 780.000. AGENCE UNIVERSELLE. Fnaim. 93.88.44.98.

UN PARC SUR MER

1.100.000 F nord Monaco
Cap-d'Ail luxueux 2 pièces, finitions en cours dans villa plein sud, cuisine équipée, garage, notaire 2.5 %
AGENCE FRANCO MONÉGASQUE 93.35.18.18 - 93.78.79.80

Cours du Centenaire
Spacieux deux pièces de 70 m² avec loggia - Calme et soleil
Prix : 800.000 F

GIM'SELLER

93.35.76.53

AFFAIRE RARE

4 P., 80 m², cul-de-sac, cave, park. 850.000 F - ISOARDY, 5, rue Bennett 93.41.64.41

Plein c.-ville : Le Louvre, studio 240.000 F - Exclus. I.T. 93.57.30.30

Viagers

COTE D'AZUR : particulier viager libre, Roquebrune-Cap-Martin plage, dernier étage, vue mer 2 pièces + terrasses, état neuf, climatisé, parking, bouquet 700.000 F + revente. Tél. 93.35.68.39, fax 93.35.69.61.

Locations (demandes)

FONCTIONNAIRE LP Valéry Menton cherche loc. année garage et ou cave quartier Garavan ou centre. Tél. LP Valéry 8H. 17H. 92.10.53.53. Mr. Dustou. CPE.

Locations (offres)

Grand studio calme avec garage, Carnoles, 3.000 F cc. 93.57.58.28.

A Menton Garavan part. loue deux pièces meublées, terrasse, balcon vue mer, soleil toute la journée. Rens. 93.57.61.95.

ASIMMO

— MENTON-CENTRE, 2 P., 3.900 F + ch. (R.C.M. superbe villa 200 m² hab. terrain 500 m² 10.000 F)
— MENTON, meublé, à l'année, 2 p., 40 m², proche mer et commerces 2.700 F c.c.
Frais : 1 mois.
— Recherche appts à louer pour nombreuse clientèle.

Beau studio + loggia, 5e ét., imm. neuf quart. Borigio, près lycée, vue dégagée soleil : 2.500 F + ch.
AGENCE AMARANTE - 93.57.69.69

Leçons

Cours Audiovisuels d'anglais pour adultes, initiation, conversation, examens de Cambridge, formation professionnelle. Reprise 19 septembre, 19 Rue Bennett France Gheral 93.35.33.98.

Autos (vente)

Part. vend AUDI 80 TDI 93. 30.000 km. 95.000 F. Tél. 93.35.81.74 H. repas.

— SCORPIO 2500 TD, 23.000 km, 93. — ORION Ghia autom., dir. ass. 12.000 km, 91.

FORD MENTON - Tél. 93.35.51.04

Divers (vente)

Vds cuisinière bon état 4 feux grillin, lumière four, prix à déb. 93.28.33.56.

Offres de service

AEROPORT Service Microbus (tél. 339.963.934) prises à domicile, accueil à l'arrivée, prix 2500 F aller-retour par personne, groupe se renseigner. Tél. 93.28.19.94.

Lundi prochain
à la salle de l'Arche

"La Vie de famille" avec Patrice et Roger Martineau



Patrice et Roger Martineau, entourés de leurs accompagnateurs.
(Reproduction "Nice-Matin")

Patrice et Roger Martineau se produiront lundi 19 septembre, à 20 h 30, à la salle de l'Arche, 19, avenue des Papalins. Avec leurs accompagnateurs, ces chanteurs, professionnels depuis 1987, ont à leur actif près de 400 concerts en France et à l'étranger et ont vendu 30 000 albums. Ils se sont produits aux *Francofolies* de la Rochelle, au Festival de France, au Trocadéro et au Palais de la Mutualité à Paris, et ont reçu le *Grand prix de la famille 1994* pour leur album *Vie de famille* qu'ils présenteront ce soir là.

Patrice et Roger Martineau n'ont certes pas attendu que l'ONU proclame « 1994, année de la famille » pour composer sur ce sujet.

Après la sortie de leur disque *Vie de famille*, ils ont lancé un spectacle ayant pour thème les chansons de ce disque. Comme dans la vie familiale, joies et peines alternent : la vie du couple dans sa grandeur et ses difficultés, la venue ou la perte d'un enfant, la transmission des valeurs, les problèmes aigus et la société actuelle, tout cela dans un répertoire riche et varié, ou l'émotion, l'humour et la tendresse trouvent leur place. Un spectacle-événement sur la famille, et pour la famille, capable de réunir toutes les générations.

Réservations sur place ou par téléphone de 15 heures à 19 heures au 92.05.36.99.

C'est la rentrée pour 5868 élèves

★ Tous les postes sont pourvus ★ Reprise sans inquiétude

5868 élèves, enseignement public et privé confondus, viennent d'entamer ce matin l'année scolaire 1994-95. Dans le public, ce chiffre s'élève à 4218 alors qu'il était de 4096 lors de la précédente rentrée. Une augmentation raisonnable et parfaitement absorbée, selon la directrice de l'Éducation nationale, de la Jeunesse, et des Sports, M^{me} Yvette Lambin de Combremont.

Cette progression n'a rien d'inattendu, dit-elle. Deux nouvelles classes permettent d'y faire face : l'une dans le préscolaire à Fontvieille, l'autre dans le primaire à La Condamine. Par ailleurs, l'effectif s'est également accru au Lycée technique, ce dont je me réjouis car cela dénote un intérêt croissant pour cet enseignement dont les vertus et les qualités ne sont pas encore appré-

ciées à leur juste valeur. Car il faut rappeler que, dans ce domaine, aucune porte n'est jamais fermée en ce qui concerne le changement de filière, aucune barrière ne coupe une voie, ce qui fait que les étudiants ne sont jamais bloqués dans une situation difficile. S'ils veulent pousser plus avant, s'il veulent modifier leur stratégie, ils le peuvent. Je souhaite que l'information à ce sujet soit notablement renforcée, et nous y veillerons avec soin.

C'est donc avec beaucoup de sérénité que M^{me} Lambin de Combremont commente cette rentrée : Tout le monde est présent, tous les postes sont pourvus, les enseignants sont de qualité, les chefs d'établissements font leur travail avec sérieux et compétence : je suis satis-

faite. Quant aux orientations générales, la politique mise en œuvre depuis un certain temps déjà sera poursuivie, notamment au niveau de la formation des maîtres. Dans le primaire, des réunions de concertation seront régulièrement organisées au Centre de formation professionnelle pour étudier les questions relatives au nouveau contrat pour l'école tandis que, dans le secondaire, chacun participera aux réunions académiques d'information, en particulier pour préparer le baccalauréat réformé.

Il est d'ailleurs réconfortant de constater, à propos du contrat pour l'école, que de nombreuses mesures sont déjà en pratique en Principauté depuis longtemps : l'enseignement de l'Anglais en classes primaires, l'éducation phy-

sique dans ce même cycle, les études dirigées. Il ne faut certes pas se laisser aller à l'autosatisfaction ou au triomphalisme mais la clairvoyance des choix effectués constitue une excellente motivation pour tous.

Pour en revenir au chiffre en ce premier jour de l'année scolaire, le préscolaire accueille, en ce qui concerne l'enseignement public, 757 inscrits, le primaire 1213, et le secondaire 2248, contre respectivement 738, 1169, 2113, en 1993.

Dans le privé, le préscolaire regroupe 184 enfants, le primaire 320, et François d'Assise-Nicolas Barré 1146 élèves.

Voilà pour les considérations d'ordre général. Mais des imulsions et orientations propres à la Principauté sont également très présentes et influentes.

(à suivre)

J.-P. LANTHEAUME.

BUS : NAVETTES ET SERVICE DE RAMASSAGE

Un circuit de navettes de bus a été mis en place pour les écoles des Carmes, de Plati et du Rocher. Le parcours emprunté par les bus a été établi en concertation avec les directeurs des établissements concernés en fonction des utilisateurs potentiels, selon les réponses à un questionnaire diffusé en fin d'année scolaire 93-94.

Comme l'année passée, une semaine de démonstration sera organisée à la rentrée devant les écoles aux heures d'entrée et de sortie.

Le tracé et les horaires dont le détail est fourni ci-après seront éventuellement modifiés en fonction des besoins réels et des possibilités :

Entrée du matin (du lundi au vendredi inclus) :

Minicar n° 1 Plati-Carmes-Plati : 8 heures, départ du Jardin Exotique, boulevard de Belgique, rue Plati, boulevard Rainier-III, pont Sainte-Dévote, boulevard Princesse-Charlotte, avenue Saint-Michel, boulevard des Moulins, boulevard d'Italie, échangeur de Saint-Roman, boulevard du Larvotto, école des Carmes.

8 h 45, dépôt des enfants, puis Carmes, échangeur Saint-Roman, boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, boulevard du Jardin-Exotique, boulevard de Belgique, rue Plati, école Plati.

Minicar n° 2 Rocher-Plati : 7 h 50 Portier (si nécessaire) puis boulevard du Larvotto (Carmes) échangeur de Saint-Roman ; 8 heures, départ de Saint-Roman ; boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, boulevard Rainier-III, avenue Prin-

ce-Pierre, place d'Armes, Monaco-ville ; 8 h 45, Monaco-ville, place d'Armes, avenue du Port, boulevard Albert-1^{er}, rue Grimaldi, boulevard Charles-III, avenue Pasteur, rue Plati.

Sortie du matin (lundi, mardi, jeudi, vendredi) :

11 h 15, école des Carmes, échangeur de Saint-Roman (éventuellement par Portier et avenue Princesse-Grace), boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, pont Sainte-Dévote, boulevard de Belgique, 11 h 45, école Plati, boulevard Rainier-III, avenue Prince-Pierre, place d'Armes, boulevard Charles-III, pont Wurtemberg, avenue Pasteur, boulevard de Belgique, boulevard du Jardin-Exotique, Jardin Exotique.

Le mercredi : premier minicar, 11 h 15, idem pour Carmes-Plati ; 2^e minicar école du Rocher, 11 h 35, Monaco-ville, place d'Armes, avenue Prince-Pierre, boulevard Rainier-III, boulevard Princesse-Charlotte, avenue Saint-Michel, boulevard des Moulins, boulevard d'Italie, Saint-Roman, si besoin retour par échangeur de Saint-Roman, et passage par avenue Princesse-Grace (ou boulevard du Larvotto) et Portier.

Rentrée de l'après-midi (un seul minicar) : 13 h 30, Jardin Exotique, boulevard du Jardin-Exotique, boulevard de Belgique, athénée, école Plati, puis éventuellement : 13 h 45, Plati, boulevard Rainier-III, boulevard Princesse-Charlotte, avenue Saint-Michel, boulevard des Moulins, boulevard d'Italie, échangeur de Saint-Roman, Carmes.

Sortie de l'après-midi (lundi, mardi, jeudi, vendredi) : premier minicar 16 h 05 école du Rocher, place d'Armes, Saint-Roman (même itinéraire que le 11 h 35 du mercredi) puis rejoint école des Carmes par l'échangeur de Saint-Roman ; 16 h 45 école des Carmes, échangeur de Saint-Roman (éventuellement détour par Portier et avenue Princesse-Grace) boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, boulevard du Jardin-Exotique, Jardin Exotique, boulevard du Jardin-Exotique, boulevard Rainier-III, place d'Armes.

2^e minicar, 16 h 30 école Plati, boulevard Rainier-III, place d'Armes, pont Wurtemberg, Pasteur, boulevard de Belgique, Jardin-Exotique, boulevard du Jardin-Exotique, place Saint-Michel, boulevard des Moulins, place des Moulins, avenue Princesse-Alice, avenue d'Ostende, rue Grimaldi, place d'Armes.

Les horaires de ramassage

A compter d'aujourd'hui, en complément des cinq lignes régulières du réseau urbain, un service de ramassage desservant les principaux établissements scolaires de la Principauté est mis, prioritairement, à la disposition des élèves possesseurs de l'abonnement scolaire trimestriel.

Desserte du Lycée Albert-1^{er} : 7 h 30, Larvotto-Monaco-ville ; 7 h 34, place des Moulins-Monaco-ville ; 7 h 45, Fontvieille-Monaco-ville ; 8 h 05, place des Moulins-Monaco-ville ; 11 h 33, Monaco-ville-place des Moulins-Saint-Roman (sauf le mercredi) ; 12 h 18, Monaco-

ville-Jardin Exotique (par gare et boulevard Rainier-III) ; 12 h 18, Monaco-ville-Saint-Roman ; 16 h 45, Monaco-ville-Saint-Roman.

Desserte du collège François d'Assises-Nicolas Barre : 7 h 40, Portier-Saint-Roman-Monaco-ville ; 7 h 45, Jardin Exotique-Monaco-ville (réseau) ; 11 h 22, Monaco-ville-Saint-Roman (par itinéraire réseau urbain) puis échangeur Saint-Roman-Monte-Carlo Beach-avenue Princesse-Grace (le mercredi uniquement) ; 11 h 22, Monaco-ville-Jardin Exotique (le mercredi uniquement) ; 16 h 25, Monaco-ville-Saint-Roman (par itinéraire réseau urbain) échangeur Saint-Roman-Monte-Carlo Beach, avenue Princesse-Grace ; 16 h 25, Monaco-ville-Jardin Exotique (réseau).

Desserte du collège François d'Assise (Roqueville) : 7 h 41, place des Moulins, Roqueville, Monaco-ville.

Desserte de l'école du Rocher : 8 h 25, place des Moulins-Monaco-ville ; 8 h 32, Saint-Roman-Monaco-ville ; 11 h 35, Monaco-ville-place des Moulins-Saint-Roman (le mercredi uniquement) ; 16 h 10, Monaco-ville-Saint-Roman.

Desserte du collège Charles-III : 7 h 50, Jardin Exotique-place des Moulins ; 7 h 55, Fontvieille-pont Wurtemberg-boulevard Rainier-III-pont Sainte-Dévote-place des Moulins ; 7 h 55, Monaco-ville-avenue d'Ostende-place des Moulins ; 7 h 58, Jardin Exotique-place des Moulins ; 11 h 45, place des Moulins-Jardin Exotique ; 11 h 45, place des Moulins-Fontvieille ; 11 h 58, Saint-Roman-place des Moulins-Monaco-ville ; 12 h 30, place des Moulins-Monaco-ville (mercredi uniquement) ;

12 h 40, place des Moulins-Fontvieille (mercredi uniquement) ; 12 h 40, place des Moulins-Jardin Exotique (mercredi uniquement) ; 13 h 30, Fontvieille-pont Wurtemberg, boulevard Rainier-III-pont Sainte-Dévote, place des Moulins ; 13 h 35, Jardin Exotique-place des Moulins ; 16 heures, place des Moulins-Jardin Exotique ; 16 heures, place des Moulins-Fontvieille ; 17 h 05, place des Moulins-Jardin Exotique ; 17 h 05, place des Moulins-Fontvieille ; 17 h 55, place des Moulins-Jardin Exotique ; 17 h 55, place des Moulins-Fontvieille.

Desserte du Lycée technique de Monte-Carlo : 7 h 25, Fontvieille-avenue d'Ostende-place des Moulins ; 7 h 28, Jardin Exotique-place des Moulins ; 13 h 30, Fontvieille-Pont Wurtemberg-pont Sainte-Dévote-place des Moulins ; 13 h 35, Jardin Exotique-place des Moulins.

Si nécessaire, des modifications pourront être apportées à cette liste dans le courant de l'année scolaire.

Cartes scolaires de bus : cartes scolaires

La CAM communique : la délivrance des cartes scolaires valables pour le premier trimestre scolaire s'effectue tous les matins de 8 h 30 à 11 h 30 sur présentation d'un certificat de scolarité, aux bureaux de la Compagnie, 3 avenue Président J.F. Kennedy.

Les personnes désireuses d'obtenir la carte par correspondance doivent adresser à la CAM : un certificat de scolarité, un chèque de 392 F libellé à l'ordre de la CAM, une enveloppe timbrée à leur adresse.

DANS VOTRE AGENDA

Union des retraités

Aujourd'hui lundi 12 septembre, loto et jeux de cartes. Le concours de belote est repor-

priés de se présenter d'urgence à la Somotha, 41, rue Grimaldi, afin d'accomplir cette formalité.

ments nécessaires à cet effet est situé au 2^e étage du centre administratif de Fontvieille à l'adresse suivante Terrasses de Font-

98000 Monaco. Si vous le désirez, nous respectons votre anonymat, mais toutes les missives doivent comporter nom et

BLOC-NOTES

SERVICE DE GARDE

AUJOURD'HUI :

Pharmacie : Centrale, place d'armes, tél. 93.30.21.01.

Les théâtres - Les casinos

LES SPECTACLES

LE BRUMMELL. — Dany vous invite à

CINÉMA LE SPORTING (Place du Ca-

Après la sortie de leur disque *Vie de famille*, ils ont lancé un spectacle ayant pour thème les chansons de ce pays. Comme dans la vie familiale, joies et peines alternent : la vie du couple dans sa grandeur et ses difficultés, la venue ou la perte d'un enfant, la transmission des valeurs, les problèmes aigus et la société actuelle, tout cela dans un répertoire riche et varié, et l'émotion, l'humour et la tendresse trouvent leur place. Un spectacle-événement sur la famille, et pour la famille, capable de réunir toutes les générations.

Reservations sur place ou par téléphone de 15 heures à 19 heures au 92.05.36.99.

DANS VOTRE AGENDA

Union des retraités

Aujourd'hui lundi 12 septembre, loto et jeux de cartes. Le concours de belote est reporté au mercredi 14 septembre.

Le jeudi 22 septembre, l'Union organise une sortie dans le haut pays à Turin. Les personnes intéressées sont priées de se faire inscrire les 12 et 14 septembre au siège, de 14 h 30 à 17 heures.

Pour satisfaire au souhait de nombreux membres de l'Union à partir du mois d'octobre, un concours de pétanque bi-mensuel sera organisé et réservé aux adhérents. Il sera doté de prix en espèces.

Les retraités adhérents intéressés par cette nouvelle activité récréative pourront s'inscrire au siège à partir du 12 septembre, de 14 h 30 à 17 heures. Les inscriptions seront néanmoins limitées à un nombre raisonnable de participants.

Cœurs vaillants et Ames vaillantes

Après une très bonne colonie à Selonnnet, les enfants du mouvement vont retrouver leurs moniteurs mercredi 14 septembre. Ils seront reçus dès ce jour au local boulevard du Larvotto (au-dessus du pré-scolaire des Carmes).

Tous les mercredis de 13 h 30 à 17 heures des jeux, des activités manuelles, des sorties leur seront proposés.

Chaque trimestre une fin de semaine de réflexion et de détente est organisée pour les sympathisants qui veulent partager ensemble une réflexion chrétienne sur leur vie. A ces adhérents sont également proposés le camp de Pâques et la colonie en juillet.

Inscriptions le mercredi au local, de 13 h 30 à 17 heures (assurance pour l'année 100 F).

Comme les années précédentes, grâce à la générosité de la CRM, le petit car assure le déplacement des enfants.

Renseignements au 92.16.13.36.

Renouvellement des concessions trentenaires au cimetière

La mairie communique : les habitants de la Principauté sont informés que plusieurs familles ne se sont pas manifestées à ce jour pour procéder au renouvellement des concessions trentenaires échues en 1995.

Les personnes intéressées sont

priées de se présenter d'urgence à la Somotha, 41, rue Grimaldi, afin d'accomplir cette formalité.

Les concessions acquises en 1965 devront être renouvelées auprès de la Somotha à compter du 3 janvier prochain. Un avis va être placé sur chaque concession venant à expiration. La liste desdites concessions est affichée à la mairie et aux conciergeries du cimetière.

Femmes monégasques

La permanence hebdomadaire de l'Union des femmes monégasques reprendra mardi 13 septembre.

Circulation et stationnement

En raison de travaux, les dispositions suivantes ont été prises et seront applicables jusqu'au vendredi 23 septembre, 17 heures :

— rue des Agaves : la circulation des véhicules et des piétons est interdite dans la section comprise entre les immeubles portant les n° 16 et 18 ; un double sens de circulation, exclusivement réservé aux riverains, est instauré sur la section comprise entre la rue Augustin Vento et l'immeuble portant le n° 16 ainsi que sur celle comprise entre l'immeuble portant le n° 18 et la rue Louis Auroglia ; le stationnement des véhicules est interdit sur toute la longueur de la rue.

— rue de La Turbie : un double sens de circulation est instauré sur toute la longueur de la rue ; la circulation des véhicules d'un poids total en charge supérieur à 3,5 tonnes est interdite ; la circulation des véhicules d'une hauteur supérieure à 2,60 m est interdite ; le stationnement des véhicules est interdit sur toute la longueur de la voie.

Circulation des piétons escalier Barriera

En raison de travaux, la circulation des piétons, à l'exception des riverains, est interdite sur l'escalier Barriera, jusqu'au mardi 20 décembre à 17 heures.

Centre d'informations administratives

Le centre d'informations administratives est ouvert au public de 9 à 17 heures sans interruption, du lundi au vendredi inclus.

Ce service qui est destiné à renseigner le public pour les démarches administratives à effectuer et à fournir les docu-

8 h 45, dépôt des enfants, puis Carmes, échangeur Saint-Roman, boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, boulevard du Jardin-Exotique, boulevard de Belgique, rue Plati, école Plati.

Minicar n° 2 Rocher-Plati : 7 h 50 Portier (si nécessaire) puis boulevard du Larvotto (Carmes) échangeur de Saint-Roman ; 8 heures, départ de Saint-Roman, boulevard d'Italie, boulevard des Moulins, boulevard Princesse-Charlotte, boulevard Rainier-III, avenue Prin-

ments nécessaires à cet effet est situé au 2^e étage du centre administratif de Fontvieille à l'adresse suivante Terrasses de Fontvieille, 23, avenue prince héritier Albert, BP 673, MC 98014 Monaco cédex, tél. vert 05.10.71.35.

Armée de l'air française : recrutement féminin

Des épreuves de sélection pour le recrutement d'élèves officiers féminins du personnel navigant se dérouleront sur la base aérienne de Bretigny, au mois de février 1995.

Conditions particulières : avoir plus de 17 ans et moins de 22 ans au 1^{er} janvier 1995 ; être de nationalité française ; être titulaire d'un baccalauréat de l'enseignement général ou technologique.

Pour tous renseignements : Bureau Air Information, 1, rue Catherine-Séguane, 06300 - Nice, tél. 93.85.90.05, ou Minitel, 3614 ARMEE AIR.

Enlèvement des objets encombrants

La Société monégasque d'assainissement rappelle à tous les habitants de la Principauté qu'elle assure l'enlèvement d'objets encombrants, de la manière suivante :

— Enlèvement gratuit : téléphoner le jeudi matin de 8 h 30 à 12 heures au 92.05.75.16 afin d'obtenir le rendez-vous et donner la liste des objets qui devront être enlevés. Ces objets seront déposés sur la voie publique entre 12 et 14 heures le jour prévu. Ce ramassage a lieu deux fois par semaine les lundi et jeudi après-midi.

— Enlèvement à titre payant : les rendez-vous peuvent être pris tous les jours de 8 h 30 à 12 heures et de 14 à 18 h 30 en téléphonant au 92.05.75.16.

Société de Saint-Vincent de Paul

Rappelons que le bureau de la Société de Saint-Vincent-de-Paul est ouvert au Foyer Rainier-III, avenue de la Quarantaine, de 9 h 30 à 12 heures, les lundi et vendredi (tél. 93.30.23.14).

Trait d'union

Lecteurs, la rubrique "trait d'union" que nous publions régulièrement dans ces colonnes est la vôtre.

Si vous souhaitez exposer un problème d'ordre général, écrivez nous à l'adresse suivante : rubrique "trait d'union", Nice-Matin, 41 rue Grimaldi, MC

98000 Monaco. Si vous le désirez, nous respectons votre anonymat, mais toutes les missives doivent comporter nom et adresse (et si possible un numéro de téléphone) pour un éventuel contact ultérieur.

Collecte des ordures par conteneurs à Monaco-Ville et port

Les particuliers et les commerçants sont informés que les prochains lavage et désinfection des conteneurs auront lieu les matins des 14 et 15 septembre.

Pour cela, il est recommandé de sortir tous les conteneurs pour 7 heures du matin et d'attendre le passage du véhicule de lavage et désinfection pour les rentrer.

Il est formellement interdit de remettre des ordures ménagères ou des déchets dans les conteneurs entre le passage de la benne de collecte et celui du véhicule de lavage et désinfection.

Carnet de deuil

AVIS DE DECES

♦ Mme Inès Rocchi, née Cossali ; Mme Vve Irène Gamarre, née Cossali, et ses petits-enfants ; Mme Vve France Cossali, ses enfants et petits-enfants ; Tous les parents et alliés Ont la douleur de faire part du décès de leur très regretté

Monsieur Augustin ROCCHI survenu à Monaco le 9 septembre 1994 à l'âge de 73 ans. Ses obsèques seront célébrées aujourd'hui, lundi 12 septembre, à 14 h 30, en la chapelle du cimetière de Monaco où l'on se réunira. Les visites se font à l'athénée de Monaco.

♦ Mme Régine Brice, née Tortia ; M. et Mme Jean-Pierre Langer, née Colette Brice ; Mme Madeleine Bertola ; M. Claude Bernardini ; Les familles Brice, Langer, Piovani, Gosso ; Parents et alliés Ont la douleur de faire part du décès de leur très regretté

Monsieur Edouard Joseph BRICE Ancien inspecteur général des Jeux à la S.E.M. survenu à Monaco le 9 septembre 1994, à l'âge de 86 ans. Les obsèques et l'inhumation ont eu lieu à Monaco dans l'intimité familiale.

BLOC-NOTES

SERVICE DE GARDE AUJOURD'HUI :

Pharmacie : Centrale, place d'armes, tél. 93.30.21.01. Durant lesheures nocturnes de garde, il convient de s'adresser tout d'abord à un poste de police.

APPELS URGENTS

Police : tél. 17. Sapeurs-pompiers : tél. 18 ou 93.30.19.45.

Hôpital : tél. 93.25.99.00. Centre antipolice de Marseille (24 heures sur 24) : tél. 91.75.25.25.

Centre dépistage SIDA : tél. 93.25.88.88.

Antenne d'accueil Jeune J'écouté : tél. 93.50.09.09.

Espoirs de vie (S.O.S. drogue) : tél. 93.50.08.08. S.M.E.G. : tél. 92.05.05.05.

O.D.A.A. A.P.O.T. (animaux perdus ou trouvés) numéro vert 05.03.70.16. Minitel : 36.15 1BC ANIMO.

INFORMATIONS

TOURISTIQUES

Direction du tourisme et des congrès : renseignements : 2 A, bd. des Moulins, tél. 92.166.166.

Programme des manifestations : minitel 3614 code d'accès MCinfo, tél. appeler le 159 (accès limité à Monaco).

SERVICES DIVERS

Mairie : tél. 93.15.28.63. Etat civil : tél. 93.15.28.51.

Héli-Air Monaco : tél. 92.05.00.50.

Horloge parlante : tél. 36.99. AFM garde d'enfants : tél. 93.50.67.15, 93.50.25.05, 93.78.66.91.

Gare S.N.C.F. : renseignements : tél. 93.25.54.54 ; réservations, tél. 93.30.74.00.

Répondeur météo régionale : tél. 93.83.91.11.

Caisse sociales : tél. 93.15.43.43.

Concours : « La nature en photos »

Le Conseil de l'Europe a décidé de déclarer 1995 Année européenne de la conservation de la nature (AECN) en s'attachant plus particulièrement à la conservation de la nature en dehors des zones protégées. Il s'agit d'étendre la notion de conservation de la nature aux zones géographiques où l'homme vit et exerce habituellement ses activités. La campagne favorisera ainsi la promotion d'une nouvelle conception de la nature : au sein même des espaces occupés par l'homme, la

LES SPECTACLES

Les théâtres - Les casinos

DE MENTON

LE BRUMMELL. — Dany vous invite à découvrir un fantascopique night-club. Des soirées, des décors, des animations permanentes. Ouvert tous les jours. Entrée : 100 F. Casino de Menton. Renseignements et réservations : 92.10.16.16.

LE BRUMMELL. — La discothèque du Casino de Menton. Tous les vendredis et samedis. Thés dans les dimanches après-midi. Tél. 92.10.16.16.

Les cabarets

FOLIE RUSSE (Hôtel Loews Monte-Carlo).

— Forfaits à partir de 400 F tout compris avec dîner au « Pistou » ou au « Café de la Forêt », et le show Tutti Frutti Folie ! (sauf le lundi). Avec les Dorris Girls, les plus grandes attractions, le Loews MC Big Band. Réservations : 93.50.65.00.

QUEENIE. — Spectacle tous les soirs.

Piano-bar, sexy show. 92.10.35.62.

DE MOUGINS

SAINT-PETERSBOURG. — Dîner-spectacle, orchestre, russe-tzigane et le show des ballets de l'Oural. 2 h de spectacle-dance : 350 F. Boisson comprise. 92.92.88.43.

DE MOUGINS

LE RIDEAU ROUGE. — Dîner-spectacle avec René Tramon. Menus à partir de 230 F. Prix groupe. Réserv. 93.68.28.68.

Loisirs et distractions

DE SAINT-CEZAIRE

LES GROTTES sont ouvertes de 10.00 à 12.00 et de 14.15 à 18.00. 93.60.22.35.

Night-clubs - Discothèques

LE BOCCACCIO. — Ladies invitées tous les mardis. Soirée rétro le jeudi à 21.00. 39, avenue Princesse-Grace, Monaco, tél. 93.30.15.22.

LE NOROC (11, rue du Pontier, tél. 93.25.09.25). — A partir de 23.00. Fermé le lundi. Piano-bar le dimanche, avec J.-Claude Vitto.

LE JIMMY'Z (Monte-Carlo Sporting-Club, avenue Princesse-Grace). — De 23.30 à l'aube. Tél. après 22.30 : 92.16.22.77.

DISCOTHEQUE L'Y CLUB. — « Demoselles invitées le jeudi » 13, av. des Spélugues, Monaco. Tél. 93.30.70.55.

DE MENTON

LE BRUMMELL. — Dany vous invite à découvrir un fantascopique night-club. Des soirées, des décors, des animations permanentes. Ouvert tous les jours. Entrée : 100 F. Casino de Menton. Renseignements et réservations : 92.10.16.16.

LE BRUMMELL. — La discothèque du Casino de Menton. Tous les vendredis et samedis. Thés dans les dimanches après-midi. Tél. 92.10.16.16.

Piano-bar

THE LIVING-ROOM CLUB (7, avenue des Spélugues, M.C. - 93.50.80.31). — Piano-bar, danse, de 23.00 à l'aube.

Les cinémas

WYATT EARP. — Un authentique western avec Kevin Costner et Gene Hackman. Séances à 15.00, 21.00. Durée du film 3 h 10.

LES BONNES TABLES

DE MENTON

LE SAINT-BENOIT. — « La cuisine de la mer ». Les meilleurs poissons du marché, les langoustes du vivier et les huîtres. Vue panoramique sur la Grande Bleue. Déj. et dîners (service jusqu'à 23 h). Menu 160, 225 et carte. 10 tar. av. de la Costa. Tél. 93.25.02.34 (sauf lundi).

LE LOROT. — Spécialités chinoises et vietnamiennes. Ouvert midi et soir. Fermé lundi et samedi midi. 5 bis, rue Magenta, Menton. Tél. 93.41.77.66.

CASTELROC (Place du Palais). — Terrasse panor. Spécialités monégasques. Déjeuner : menus 110/200 F + carte et suggestions du jour. Vendredi : stock-fish. Rés. 93.30.36.68 (sauf samedi).

DE NICE

LE VISCONTI. — Déjeuners et dîners dansants (« resto-traité, midi et soir. Soirées à « l'air », Noces, banquets, salle pour séminaires. Tél. 93.37.01.07.

DE CANNES

EL FLAMENCO. — Spécialités espagnoles. Spect. flamenco en soirée et dimanche midi. Carte, menu : 155 F. Négoc. pour repas groupes. 10, bd J.-Hibert (face mer, à 100 m Sofitel). Rés. tél. 92.98.03.33.

LES SPECTACLES

CINÉMA LE SPORTING (Place du Casino). — Trois salles climatisées. Informations au 93.30.81.08. Tarif réduit tout public à 18.00 et le mardi aux trois séances.

LA FILLE DE D'ARTAGNAN. — Sophie Marceau et Philippe Noiret dans un film de Bertrand Tavernier. Séances à 18.00, 21.00. Sam. à 21.00. Dim. à 17.30, 21.00. Lun. mar. à 15.00, 18.00, 21.00.

POUCELINA. — Un dessin animé magique ! Séances à 15.00 mer. jeu, ven. Sam. à 15.00. Dim. à 15.00.

SPEED. — Frissons garantis avec Keanu Reeves et Dennis Hopper. Séances à 15.00, 18.00, 21.00. Sam. à 15.00, 21.00. Dim. à 15.00, 17.30, 21.00. Lun. à 15.00. VERSION ORIGINALE. — THE REAL McCoy (« L'Affaire Karen McCoy »). Kim Basinger, Val Kilmer. Lundi 12 septembre, séances à 18.00, 21.00.

LES BONNES TABLES

DE MENTON

LE PALAIS ORIENTAL (10, bd J.-Hibert, à 100 m Sofitel, face mer, téléphone : 92.98.59.88). — Spécialités marocaines, danses orientales en soirée et dimanche midi. Ouvert 11 h. Carte, menu : 155 F. Négoc. pour repas groupes.

DE MENTON

LE DARKOUM. — Saadia et Michel vous proposent leurs spécialités marocaines, couscous, tajines, pastilla. Carte menu à 96 F et 138 F. Formule du midi 72 F. Ouvert midi et soir. Fermé le lundi, 23, rue Saint-Michel (face à la place aux Herbes). Tél. 93.35.44.88.

LE CLEMENCEAU. — Cuisine traditionnelle. Menus 95 F, 120 F. Spécialité plateau fruits de mer 150 F. Ouv. midi et soir. Fermé lundi. Tél. 93.41.60.67.

DE VILLEFRANCHE-SUR-MER

RESTAURANT DE L'HOTEL VERSAILLES. — Vue panoramique sur la rade. Menu à partir de 140 F et carte. Parking. Réservations : 93.01.89.56. Fermé le lundi.

DE SAINT-MARTIN-DE-PELLE

LE RELAIS CHEZ COTTON. — Terrasse, banquets. 93.41.16.03.